



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2021. május 12.
(OR. en, de)

8228/21
ADD 1

COMPET 294
ENT 77
ENV 265
SAN 248
CONSOM 101
MI 291
CHIMIE 52

FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Biz. dok. sz.:	ST 7043/21 + ADD 1 - D 071310.03
Tárgy:	A BIZOTTSÁG (EU) .../... RENDELETE (XXX) az 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XVII. mellékletének a 9–14 szénatomos láncú, perfluor-tartalmú karboxilsavak (C9-C14 PFCA-k), ezek sói és a C9–C14 PFCA-rokon anyagok tekintetében történő módosításáról – Döntés: a Tanács nem ellenzi az elfogadást – Németország nyilatkozata

Mellékelten továbbítjuk a delegációk részére a német delegációnak a fenti rendelet tervezetének német nyelvi változatára vonatkozóan tett nyelvi észrevételeivel kapcsolatos nyilatkozatát.

A COREPER (I. rész) 2021. május 12-i ülése, 14. napirendi pont

A Bizottság rendelete az 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XVII. mellékletének a 9–14 szénatomos láncú, perfluor-tartalmú karboxilsavak (C9-C14 PFCA-k), ezek sói és a C9–C14 PFCA-rokon anyagok tekintetében történő módosításáról

A német delegáció nyilatkozata

A német fordítást illetően:

Németország abból indul ki, hogy a preambulumbekendések német nyelvi változatába bevezetésre kerülnek a következő javítások:

A (2) preambulumbekendésben a „Perfluorononan-1-säure” szó helyébe a „Perfluornonan-1-säure” szó lép.

A (4) preambulumbekendés első mondatában a „Wirksamkeit für die Senkung dieser Risiken” mondatrész helyébe a „Wirksamkeit zur Senkung dieser Risiken” mondatrész lép.

Az (5) preambulumbekendésben az „auf” szó helyébe a „für” szó lép.

A (7) preambulumbekendés utolsó mondatát a következő mondat váltja fel: „Für Enderzeugnisse, die aus diesen Materialien hergestellt werden, gilt jedoch weiterhin der allgemeine Grenzwert von 25 ppb”.

A (12) preambulumbekendés második mondatában a „durch Stellungnahmen” kifejezés helyébe a „durch die Stellungnahmen” kifejezés lép.

Ezenfelül Németország elvárja, hogy a XVII. melléklet kiegészítése a következőképpen módosuljon:

A bal oldali oszlopban az „einschließlich ihrer Salze und etwaiger Kombinationen” mondatrész minden előfordulása után beillesztésre kerül a „davon” szó.

A jobb oldali oszlop 1. pontjában az „als solche” kifejezés helyébe a „selbst” szó lép.

A 2. pontban az „in den Verkehr” kifejezés helyébe az „in Verkehr” kifejezés lép.

A 3. pontban az „und von C9-C14-PFCA-verwandten Stoffen” kifejezést az „und C9-C14-PFCA-verwandter Stoffe” kifejezés váltja fel.

A 4. pont második, ii. alpontjában a „Wärmetauschanlagen für Industrieabfälle” kifejezést az „industriellen Abwärmetauschern” kifejezés váltja fel.

A 7. pontban a „Druckgas-Dossieraerosolen” szót a „Druckgas-Dosierinhalatoren” szó váltja fel.

A 8. pontban az a) és a b) alpont helyébe a következő kifejezések lépnek:

„(a) Halbleiter an sich;

(b) Halbleiter, die in elektronische Halbfertig- und Fertiggeräte eingebaut sind.”
